

Italiano

Vi ringraziamo per aver acquistato questo obiettivo AF Nikkor da 28mm f/2.8D. Prima di usarlo, leggete per intero le informazioni che seguono in modo da poterlo usare al massimo e per molto tempo. I dati di distanza dell'oggetto possono essere trasferiti al corpo della fotocamera quando l'obiettivo è usato con un qualsiasi modello Nikon con funzione di misurazione a matrice tridimensionale.

Importante!

- Non sporcare o danneggiare i contatti CPU.
- Per evitare di danneggiare i contatti CPU, evitare di attaccare i seguenti accessori all'obiettivo: Anello di auto estensione PK-1, PK-11 (usare il PK-11A), Anello K1, Anello auto BR-4 (usare il BR-6), Anello auto BR-2 (usare il BR-2A).
- Questo obiettivo non può essere usato con il mirino AF DX-1 applicato alla Nikon F3AF.

Leva di blocco di apertura minima (Fig. A)
Per fotografie eseguite in modo automatico o con precedenza data all'otturatore, usate la leva di blocco dell'apertura minima per bloccare l'apertura dell'obiettivo a f/22.

- Far girare l'anello dell'apertura sino ad allineare la scala di apertura (f/22) con l'indice di apertura (bianco).

中国語

感谢您选购自动变焦尼克尔(AF Nikkor 28mm f/2.8D)镜头。使用此新镜头前，请详阅下列说明，以确保在今后的漫长岁月里发挥此镜头的最佳水准。
当此镜头与具有立体矩阵测光性能的尼康照相机组合使用时，则具有将摄影距离信息传递进照相机内的功能。

注意！

- 小心不要弄脏或弄坏CPU(中央处理器)接口。
- 由於配件會損傷鏡頭上的CPU接點，所以，鏡頭不能接裝自動近攝環PK-1、PK-11、K1環，自動環BR-4和自動環BR-2(但可以使用PK-11A、BR-6、BR-2A)。
- 本鏡頭不能使用於連接者自動對焦取景器DX-1的尼康F3AF(F3自動對焦)照相機。

最小光圈固定杆(請看圖A)

使用程序自動攝影或快门先決自動攝影，可將光圈環固定在最小光圈值(f/22)的刻度上。

- 設定鏡頭至最小光圈值(f/22)上。

中國語

感謝您選購自動變焦尼克爾(AF Nikkor 28mm f/2.8D)鏡頭。使用此新鏡頭前，請詳閱下列說明，以確保在今後的漫長歲月裡發揮此鏡頭的最佳水準。
當此鏡頭與具有立體矩阵测光性能的尼康照相機組合使用时，则具有將攝影距離信息傳遞進照相機内的功能。

注意！

- 小心不要弄脏或弄坏CPU(中央處理器)接口。
- 由於配件會損傷鏡頭上的CPU接點，所以，鏡頭不能接裝自動近攝環PK-1、PK-11、K1環，自動環BR-4和自動環BR-2(但可以使用PK-11A、BR-6、BR-2A)。
- 本鏡頭不能使用於連接者自動對焦取景器DX-1的尼康F3AF(F3自動對焦)照相機。

最小光圈固定桿(請看圖A)

使用程序自動攝影或快门先決自動攝影，可將光圈環固定在最小光圈值(f/22)的刻度上。

- 設定鏡頭至最小光圈值(f/22)上。

■ 被写界深度表	■ Depth of field	■ Schärfentieftabelle	■ Profondeur de champ
■ Profundità de campo	■ Profondità di campo	■ 景深刻度表	■ 景深刻度表

撮影距離 Focused distance Eingestellte Entfernung Distance de mise au point Distancia de enfoque 撮影距離 聚焦距離	被写界深度 Depth of field Schärfentieftabelle Profondeur de champ Profundità di campo 景深										Reproduction ratio 複製率比 Rapport de reproduction Relación de reproducción Rapporto di riproduzione 成像比
	f/2.8	f/4	f/5.6		f/8	f/11	f/16	f/22			
0.25	0.25 — 0.25 0.25	0.25 — 0.26 0.26	0.24 — 0.26 0.26	0.24 — 0.26 0.26	0.24 — 0.26 0.26	0.23 — 0.26 0.27	0.23 — 0.27 0.28			1/5.64	
0.35	0.34 — 0.36 0.36	0.34 — 0.36 0.36	0.33 — 0.37 0.37	0.33 — 0.38 0.38	0.33 — 0.39 0.39	0.31 — 0.41 0.41	0.30 — 0.44 0.44			1/9.2	
0.5	0.48 — 0.52 0.52	0.47 — 0.53 0.53	0.46 — 0.55 0.55	0.45 — 0.57 0.57	0.43 — 0.60 0.60	0.41 — 0.67 0.67	0.38 — 0.77 0.77			1/14.5	
0.7	0.66 — 1.01 0.75	0.64 — 0.77 0.81	0.62 — 0.81 0.86	0.59 — 0.86 0.91	0.56 — 0.95 1.04	0.52 — 1.14 1.24	0.48 — 1.54 1.65			1/21.5	
1	0.91 — 1.11 1.11	0.88 — 1.17 1.17	0.84 — 1.25 1.25	0.78 — 1.41 1.41	0.73 — 1.67 1.67	0.65 — 2.47 2.47	0.58 — 6.05 6.05			1/32	
2	1.65 — 2.55 2.55	1.54 — 2.89 2.89	1.41 — 3.53 3.53	1.26 — 5.32 5.32	1.11 — 15.03 15.03	0.93 — 21.00 21.00	0.78 — 36.00 36.00			1/67	
∞	8.85 — ∞ ∞	6.22 — ∞ ∞	4.46 — ∞ ∞	3.15 — ∞ ∞	2.31 — ∞ ∞	1.62 — ∞ ∞	1.20 — ∞ ∞			1/∞	

■ Depth of field

Focused distance	f/2.8	f/4	f/5.6		f/8	f/11	f/16	f/22	Reproduction ratio
0.85	10-1/16" — 10-5/16"	10" — 10-1/8"	9-15/16" — 10-3/8"	9-7/8" — 10-1/2"	9-3/4" — 10-5/8"	9-9/16" — 10-7/8"	9-3/8" — 11-1/16"	1/5.96	
1	11-1/8" — 11-3/16"	11-1/16" — 11-3/8"	11-3/8" — 11-7/16"	11-7/16" — 11-1/2"	11-5/16" — 11-3/4"	11-1/4" — 11-3/8"	11-1/8" — 11-1/4"	1/7.6	
1.5	1-5/16" — 1-9/16"	1-5/8" — 1-13/16"	1-7/16" — 1-7/8"	1-4-1/2" — 1-7-13/16"	1-4" — 1-8-5/8"	1-3-1/4" — 1-10-1/4"	1-2-1/2" — 2-9/16"	1/13	
2	1-10-7/8" — 2-1-3/16"	1-10-7/16" — 2-1-13/16"	1-9-7/8" — 2-2-5/8"	1-9-1/16" — 2-2-1/2"	1-8-3/16" — 2-5-15/16"	1-8-7/8" — 2-9-15/16"	1-8-1/4" — 3-4-11/16"	1/18.3	
3	2-9-1/4" — 3-3-1/4"	2-8-3/16" — 3-4-7/8"	2-8-7/8" — 3-5-1/8"	2-8-1/2" — 3-11-9/16"	2-8-1/2" — 3-11-1/8"	2-8-1/4" — 3-11-1/4"	1-10-5/16" — 10-5/16"	1/29	
5	4-4-1/8" — 5-10-7/8"	4-1-3/8" — 6-4-15/16"	4-1-3/8" — 6-4-15/16"	3-10-1/8" — 7-2-15/16"	3-12" — 8-9-1/16"	2-8-13/16" — 60-8-11/16"	2-4-5/16" — ∞	1/50.3	
∞	29" — ∞	20-4" — ∞	14-7" — ∞	10-4" — ∞	7-7" — ∞	5-3" — ∞	3-11" — ∞	1/∞	

圖A 最小絞りロックレバー
Fig. A Minimum aperture lock lever
Abb. A Verriegelung für kleinsten Blende
Fig. A Levier de verrouillage d'ouverture minimale
Fig. A Palanca de bloque de apertura mínima
Fig. A Leva di blocco al diaframma minimo
圖A 最小光圈固定杆
圖A 最小光圈固定桿

- Spostate la leva di bloccaggio in direzione dell'anelo di apertura in modo che il punto bianco della leva si allinei con il punto arancione.

Per disattivare il blocco, fate scivolare la leva nella direzione opposta.

Schermi di messa a fuoco raccomandati
Per le fotocamere Nikon F6, F5 e quelle delle serie F4 ed F3 sono disponibili vari schermi di messa a fuoco intercambiabili per qualsiasi tipo di obiettivo e situazione di ripresa. Quelli raccomandati per questo obiettivo sono elencati nella lista. Per maggiori dettagli, consultate il manuale della fotocamera.

Cura degli obiettivi

- Pulire la superficie della lente con uno spazzolino a soffietto. Per rimuovere lo sporco o le macchie usare un panno di cotone sofoce e pulite oppure un foglio di carta velina per lenti inumidito con alcol o usare un preparato per lenti. Pulire con un movimento rotatorio dal centro verso l'esterno cercando di non lasciare tracce e di non toccare le altri parti della lente.
- Non pulite mai la superficie dell'obiettivo con diluente o benzina.
- Per proteggere la superficie dell'obiettivo da sporco e graffi, raccomandiamo l'uso continuo di un filtro NC. Anche il paraluce dell'obiettivo è utile per prevenire danni.

- Quando riponetel'obiettivo nella sua custodia, applicate i tappi anteriore e posteriore e regolate l'obiettivo sulla posizione di infinito(∞).
- Non spruzzare acqua sull'obiettivo e non immergerlo, dato che esso può arrugginire o guastarsi.
- Se si prevede di non dover usare l'obiettivo per molto tempo, conservarlo in un luogo fresco ed asciutto per evitare la formazioni di muffa. Conservarlo inoltre in un luogo al riparo da luce solare diretta e sostanze chimiche come canfora e naftalina.
- Alcune parti dell'obiettivo sono costituite di plastica rinforzata. Per evitare possibili danni, evitate di lasciare l'obiettivo in luoghi esposti ad alte temperature.

Accessori opzionali
<p>Filtri a vite da 52mm diam Portaobiettivo duro CL-30S Paraluce per obiettivo Teleconverter TC-201 avvitabile HN-2 Teleconverter TC-14A Portaobiettivo morbido CL-S1—S4</p>

- 注意不能讓水到鏡頭上或將鏡頭掉入水中，以防止鏡頭生鏽以及發生故障。
- 為防止鏡頭長霉，長期不使用鏡頭時，請避開高溫、多潮濕、陽光直射處以及有樟腦丸或萘丸等化學物品處。應放在通風良好處保管。
- 此鏡頭有部分外殼使用強化塑料，在極度高溫下可能發生變形，請不要放近火爐等高溫之處。

另售配件
<p>52mm 螺旋式濾鏡 硬鏡套 CL-30S 螺旋式遮光罩 HN-2 增距鏡 TC-201 軟鏡套 CL-S1—S4 增距鏡 TC-14A</p>

- 注意不能讓水到鏡頭上或將鏡頭掉入水中，以防止鏡頭生鏽以及發生故障。
- 為防止鏡頭長霉，長期不使用鏡頭時，請避開高溫、多潮濕、陽光直射處以及有樟腦丸或萘丸等化學物品處。應放在通風良好處保管。
- 此鏡頭有部分外殼使用強化塑料，在極度高溫下可能發生變形，請不要放近火爐等高溫之處。

另售配件
<p>52mm 螺旋式濾鏡 硬鏡套 CL-30S 螺旋式遮光罩 HN-2 增距鏡 TC-201 軟鏡套 CL-S1—S4 增距鏡 TC-14A</p>

- 注意不能讓水到鏡頭上或將鏡頭掉入水中，以防止鏡頭生鏽以及發生故障。
- 為防止鏡頭長霉，長期不使用鏡頭時，請避開高溫、多潮濕、陽光直射處以及有樟腦丸或萘丸等化學物品處。應放在通風良好處保管。
- 此鏡頭有部分外殼使用強化塑料，在極度高溫下可能發生變形，請不要放近火爐等高溫之處。

另售配件
<p>52mm 螺旋式濾鏡 硬鏡套 CL-30S 螺旋式遮光罩 HN-2 增距鏡 TC-201 軟鏡套 CL-S1—S4 增距鏡 TC-14A</p>

- 注意不能讓水到鏡頭上或將鏡頭掉入水中，以防止鏡頭生鏽以及發生故障。
- 為防止鏡頭長霉，長期不使用鏡頭時，請避開高溫、多潮濕、陽光直射處以及有樟腦丸或萘丸等化學物品處。應放在通風良好處保管。
- 此鏡頭有部分外殼使用強化塑料，在極度高溫下可能發生變形，請不要放近火爐等高溫之處。

另售配件
<p>52mm 螺旋式濾鏡 硬鏡套 CL-30S 螺旋式遮光罩 HN-2 增距鏡 TC-201 軟鏡套 CL-S1—S4 增距鏡 TC-14A</p>

Caratteristiche tecniche

Lunghezza focale : 28mm
Apertura massima : f/2.8
Costruzione obiettivo : 6 elementi in 6 gruppi
Angolo di campo : 74° 53° con fotocamera digitale Nikon. (Formato Nikon DX); 63° con fotocamera sistema (XZ40)

Scala distanze : Graduata in metri e piedi da 0,25m (0,85 piedi) all'infinito (∞).

Informazioni sulla distanza : L'invio delle informazioni sulla distanza dell'oggetto al corpo della macchina è possibile.

Scala apertura : f/2,8 a f/22 sia sulla scala normale che sulla scala di lettura diretta dell'apertura.

Blocco apertura minima : Inseribile
Diaframma : Completamente automatico

Misurazione dell'esposizione : Con metodo ad adaperatura massima per le fotocamere AI o fotocamere con sistema di interfaccia CPU; tramite il metodo Stop-Down con le altre fotocamere

Innesto : Nikon a baionetta
Dimensioni attacco : 52mm (P=0,75mm)
Dimensioni : Ca. 65mm diam. x 44,5mm di estensione dalla flangia di installazione dell'obiettivo della telecamera; lunghezza totale ca. 54mm.

Peso : Ca. 205g

規格	
焦 距	28mm
最 大 光 圈	f/2.8
鏡 頭 構 成	6組6片
畫 像 角 度	74°〔使用尼康數字式相機（尼康DX格式）為53°。使用IX240系統相機時為63°〕

攝影刻度 : 以公尺和英尺從0.25m(0.85ft)至無限(∞) 級度

測 距 器 : 能夠顯示主體至照相机的距離信息

光 圈 值 刻 度 : 在標準和光圈直接读取刻度上刻有f/2.8～f/22

最小光圈固定杆 : 備有

光 圈 率 : 全自動

曝光計測方式 : 手動式自動對焦照相机全開光圈測光，其他照相机則採用縮小光圈來測光。

鏡 頭 接 環 : 尼康接環安裝方式

附 件 尺 寸 : 52mm (P=0.75mm)

體 積 : 約65mm(直徑)×44.5mm (長度: 插刀式接環面到鏡頭前蓋)，全長約54mm。

重 量 : 約205克 (7.2盎司)

規格	
焦 距	28mm
最 大 光 圈	f/2.8
鏡 頭 構 成	6組6片
畫 像 角 度	74°〔使用尼康數字式相機（尼康DX格式）為53°。使用IX240系統相機時為63°〕

攝影刻度 : 以公尺和英尺從0.25m(0.85ft)至無限(∞) 級度

測 距 器 : 能夠顯示主體至照相机的距離信息

光 圈 值 刻 度 : 在標準和光圈直接读取刻度上刻有f/2.8～f/22

最小光圈固定桿 : 備有

光 圈 率 : 全自動

曝光計測方式 : 手動式自動對焦照相机全開光圈測光，其他照相机則採用縮小光圈來測光。

鏡 頭 接 環 : 尼康接環安裝方式

附 件 尺 寸 : 52mm (P=0.75mm)

體 積 : 約65mm(直徑)×44.5mm (長度: 插刀式接環面到鏡頭前蓋)，全長約54mm。

重 量 : 約205克 (7.2盎司)

■接写表 **■**Photographic Range With Close-Up Attachments **■**Fotografische Bereiche mit dem Nahaufnahme-Zubehör
■Rapports obtenus en proxiphotographie et photomacrographie **■**Rangos fotográficos con accesorios de acercamiento
■Fotografía con dispositivos per riprese Close-Up **■**使用特写器具时的摄影范围 **■**使用特寫器具時的攝影範圍

使用器具	レンズ正方向 Lens in normal position Objective in Normalstellung Obiectiv în poziția normală	Objetivo en la posición normal Obiettivo alla posizione normale 右向き位置取得時 Obiectiv în poziția normală	レンズ逆方向 Lens in reverse position Objective in Reprostellung Obiectiv în poziția returnare	Objetivo en posición invertida Obiettivo alla posizione inversa 左向き位置取得時 Obiectiv în poziția inversă
<p>Close-up attachment Nahaufnahmezubehör Aufnahmestützabz Accessori de acercamiento Dispositiv Close-Up 特写用具 特寫器具</p>	<p>撮影距離 Reproduction ratio 複製率 Abblenungsverhältnis Rapport de reproduction Relación de reproducción Rapporto di riproduzione 複製率</p>	<p>被写界面積 Subject field Autofeldmessa Campo couvert Campo abarcado Campo del soggetto 被写界面積 複製率比</p>	<p>撮影距離 Reproduction ratio 複製率 Abblenungsverhältnis Rapport de reproduction Relación de reproducción Rapporto di riproduzione 複製率</p>	<p>被写界面積 Subject field Autofeldmessa Campo couvert Campo abarcado Campo del soggetto 被写界面積 複製率比</p>
<p>クロースアップレンズ No.0 Close-up Lens No. 0 Nahlinse Nr. 0 Lentille additionnelle n° 0 Lens de aproximación N. 0 Objetivo Close Up N. 0 近攝鏡 No.0 近攝鏡頭 No.0</p>	<p>1/49—1/5.1</p>	<p>118×176—12.2×16.4</p>	<p>150.8—23.6</p>	<p>—</p>
<p>クロースアップレンズ No.1 Close-up Lens No. 1 Nahlinse Nr. 1 Lentille additionnelle n° 1 Lente de aproximación N. 1 Objetivo Close Up N. 1 近攝鏡 No.1 近攝鏡頭 No.1</p>	<p>1/24—1/4.6</p>	<p>57.6×86.4—11.0×16.6</p>	<p>77.6—22.6</p>	<p>—</p>
<p>クロースアップレンズ No.2 Close-up Lens No. 2 Nahlinse Nr. 2 Lentille additionnelle n° 2 Lens de aproximación N. 2 Objetivo Close Up N. 2 近攝鏡 No.2 近攝鏡頭 No.2</p>	<p>1/11.8—1/3.9</p>	<p>28.3×42.5—9.4×14.0</p>	<p>44.0—20.8</p>	<p>—</p>
<p>PK リング PK Adapter Rings Zwischenringe PK Bagues PK Anillos de la Serie PK Anello serie PK PK系列環 PK系列環</p>	<p>1/3.6—1.9</p>	<p>8.6×12.9—1.3×1.9</p>	<p>19.4—15.3</p>	<p>—</p>
<p>PN リング PN-Ring Zwischenringe PN Bagues PN Anillo de la Serie PN Anello serie PN PN-環 PN-環</p>	<p>1.8—2.0</p>	<p>1.3×2.0—1.2×1.8</p>	<p>15.2—15.6</p>	<p>—</p>
<p>マクロアダプタマウントPB-4、PB-5 Bellows PB-4 or PB-5 Diapaphragma PB-5 Soufflet PB-4, PB-5 Feuille de extenston PB-5 Extensioe soufflette PB-5 皮腔裝置 PB-4 皮腔裝置 PB-5</p>	<p>1.5—4.0</p>	<p>1.6×2.4—0.60×0.91</p>	<p>14.6—20.5</p>	<p>3.5—8.5 0.68×1.0—0.28×0.42</p>
<p>マクロアダプタマウントPB-6 Bellows PB-6 Diapaphragma PB-6 Soufflet PB-6 Feuille PB-6 Soufflette PB-6 皮腔裝置 PB-6 皮腔裝置 PB-6</p>	<p>1.7—4.0</p>	<p>1.4×2.1—0.60×0.91</p>	<p>14.9—20.5</p>	<p>3.2—7.6 0.76×1.1—0.32×0.47</p>
<p>マクロアダプタマウントPB-6 Macro Copy Stand PB-6M Makrokopierierrichtung PB-6M Stand macro PB-6M Estativo de reproducción macro PB-6M Soportes per copia micro PB-6M 宏觀複製台 PB-6M 宏觀複製台 PB-6M</p>	<p>1.7—4.0</p>	<p>1.4×2.1—0.60×0.91</p>	<p>14.9—20.5</p>	<p>3.2—6.3 0.76×1.1—0.38×0.57</p>
<p>エクステンションベローズ PB-6E Extension Bellows PB-6E Zusatzbalgen PB-6E Soufflet additionnel PB-6E Feuille de extenston PB-6E Extensioe soufflette PB-6E 伸長装置 PB-6E 伸長装置 PB-6E</p>	<p>1.7—4.0</p>	<p>1.4×2.1—0.60×0.91</p>	<p>14.9—20.5</p>	<p>3.2—15.6 0.76×1.1—0.15×0.23</p>
<p>レプリコピィ PB-2、PF-3、PF-4 Reprocopy Outfit PB-2, PF-3 or PF-4 Repragrat PB-2, PF-3 oder PF-4 複製用複製器 PB-2 複製用複製器 PB-2、PF-3 或 PF-4</p>	<p>1/27—1/5.6</p>	<p>64.5×96.7—13.5×20.3</p>	<p>85.3—25.0</p>	<p>—</p>

- PKリングのはじめの数値はPK-11Aリング1個使用のとき、あとの数値はPK-11A～PK-13リング、PK-11～PK-13リングまたはPK-1～PK-3リングを連結したときのものです。ただし、PK-11リングおよびPK-13リングは、このレンズに直接取り付けることはできませんので、ご注意ください。
- スライド装着装置PS-4、PS-5のレンズ逆向き時の倍率範囲は、BR-3リングまたはBR-6リングを併用したときのもです。
- 複写装置PF-2、PF-3、PF-4は、レンズ単体で用いたとき、複写台の載物面上の撮影可能範囲を示します。
- The first values are for the PK-11A ring used alone and the other ones for the PK-11A—PK-13, PK-11—PK-13, or PK-1—PK-3 rings used together. However, the PK-11 and PK-1 rings can not be attached directly to the lens.
- The Macro Adapter Ring BR-3 or BR-6 is used to connect the reverse lens to the copying adapter.
- The figures shown here represent the ranges obtained with the subject on the baseplate, using the lens without any close-up attachment.
- Die ersten Werte gelten für den Zwischenring PK-11A, wenn dieser allein benutzt wird. Die anderen Werte gelten für die Kombinationen PK-11A—PK-13, PK-11—PK-13 oder PK-1—PK-3. Die Zwischenring PK-11 und PK-1 lassen sich nicht direkt am Objektiv anbringen!
- Der Umkehrring BR-3 oder BR-6 ist zum Anschluß des Objektivs in Reprostellung an den Kopierensatz.
- Die Angaben beziehen sich auf die Abstände, die entstehen, wenn das Objekt auf der Grundplatte liegt und das Objektiv nicht mit Nahaufnahmezubehör versehen ist.
- Les premières valeurs sont pour la bague PK-11A utilisée seulement et les autres pour les bagues PK-11A—PK-13, PK-11—PK-13 ou PK-1—PK-3 utilisées ensemble. Toutefois, les bagues PK-11 et PK-1 ne peuvent être directement fixées à l'objectif.
- La bague d'adaptateur macro BR-3 ou BR-6 sert à relier l'objectif monté à returned l'adaptateur de reproduction.
- Les chiffres indiqués représentent les rapports obtenus avec le sujet sur le plateau, l'objectif étant utilisé sans accessoire macro.
- Los primeros valores son para el caso en que se utilice el anillo PK-11A solo y los otros valores para el caso en que se